

תפקיד התרבות המקומית בשילוב פלטפורמה דיגיטלית ללימוד עברית כשפה שנייה בבתי ספר יסודיים בתפוצות (פוסטר)

אינה בלאו
האוניברסיטה הפתוחה
inabl@openu.ac.il

תמר שמיר-ענבל
האוניברסיטה הפתוחה
tamaris@openu.ac.il

אסתי שוורץ
האוניברסיטה הפתוחה
estischwartz@gmail.com

The Role of Local Culture in Integration of a Digital Platform for Learning Hebrew as a Second Language in Elementary Schools in Jewish Diaspora (Poster)

Esti Schwartz
The Open University
estischwartz@gmail.com

Tamar Shamir-Inbal
The Open University
tamaris@openu.ac.il

Ina Blau
The Open University
inabl@openu.ac.il

Abstract

This last decade has seen a growth in the development of educational technologies to enhance teaching Hebrew as a second language (SL). One of these platforms is [iTalam](#), taught in over 250 Jewish schools worldwide. The iTalam platform is used to personalize and differentiate learning, thus encouraging students' motivation and improving the quality of learning. The TPACK framework (Mishra & Koehler, 2006), which calls for effective integration of pedagogy, content knowledge and technology, has been extensively researched and used in teacher training. A recent model, "The Five Discourses of Design" – 5DD (Warr, Mishra & Scragg, 2019), offers a more holistic perspective on educational technology integration, suggesting that educational design evolves from discourses occurring simultaneously on different levels: Artifacts, Processes, Experiences, Systems and Culture. It goes beyond TPACK, which emphasizes only the first three discourse layers, without addressing the impact of systems and culture on education. The aim of this research is to identify the opportunities and challenges of integrating the iTalam platform in teaching SL Hebrew, and to understand the role of local culture in this process. The research will be conducted in three major international Jewish communities in Eastern Europe, Western Europe and North America. Ten teachers from each country will record their lesson plans and instructional design considerations in a reflective journal, following each of five technology-integrated lessons. The teachers will then be interviewed in order to obtain a deeper understanding of their perspectives and practices. The data analysis will combine a thematic bottom-up analysis and a content analysis based on TPACK and 5DD model, emphasizing the role of culture in technology integration.

Keywords: Technology integration in Second language instruction, iTalam in teaching Hebrew in diaspora, the role of culture in technology integration in schools, TPACK, The Five Discourses of Design framework.

תקציר

בעשור האחרון התרחשה צמיחה גדולה בפיתוח של פלטפורמות דיגיטליות ללימוד עברית כשפה שנייה בבתי ספר יסודיים בתפוצות. אחת מפלטפורמות אלו היא תוכנית **איי תלעם** הנלמדת בכ-250 בתי ספר יהודים בתפוצות. הפלטפורמה מאפשרת פרסונליזציה הגורמת להזדהות של התלמיד לתכנים הפדגוגיים ומשפרת בכך את איכות הלמידה. המערכת עוקבת אחר ביצועי תלמידים ומתאימה את רמת הפעילויות ליכולות של הלומדים ובכך מאפשרת למידה דפרנציאלית ומעלה מוטיבציה של תלמידים ללמידה.

אחד המודלים הנפוצים לתיאור מרכיבי הידע הנדרשים לשילוב מועיל בין תוכן, טכנולוגיה ופדגוגיה בכיתות, הוא מודל TPACK (Mishra & Koehler, 2006). לאחרונה פרסמו וור, מישרה ושרג (Warr, Mishra & Scragg, 2019) את מודל חמשת מעגלי השיח של תהליך העיצוב (The Five Discourses of Design – 5DD). מודל הוליסטי ורחב יותר מ-TPACK שמציע לבחון שילוב טכנולוגיות בהוראה דרך חמישה מעגלי שיח המתקיימים בו זמנית: תוצרים (artifacts), תהליכים (processes), חוויות (experiences) מערכות (systems) ותרבות (culture). זאת בשונה ממסגרת ה-TPACK אשר התעלמה מתכתיבי-על המשפיעים על הנעשה בין כותלי מוסדות החינוך והתרבות שבה מתנהלת המערכת. לפיכך, בכדי להבין תהליך של שילוב טכנולוגיה באופן מקיף חשוב לבחון את כל חמשת מעגלי השיח ובפרט את השפעת התרבות המקומית ומערכות החינוך המקומיות על שילוב הטכנולוגיה במוסד החינוכי ובכיתה ואת השפעתו על המורה והלומד. בכל בית ספר, דת, מדינה ועם מתפתחים הרגלים ואמונות המשפיעים על מערכת החינוך, העסקת המורים, מעמד המורים ועוד. ישנה הפרייה הדדית בין מערכת החינוך לבין התרבות המקומית, כאשר תפקידה של מערכת החינוך לשמר את התרבות ובו בזמן לחדש ולוודא שהתרבות אינה קופאת על שמריה.

מטרת המחקר היא לעמוד על ההזדמנויות והאתגרים הקיימים במקומות השונים בהן נלמדת עברית כשפה שנייה בפלטפורמת איי תלעם ולהבין מהי תרומת התרבות המקומית לשילוב טכנולוגיה בהתייחס לאסטרטגיות ההוראה הלמידה והערכה. נתמקד בשלושה אזורים בעולם בהם נמצאות קהילות יהודיות גדולות, רוסיה – המייצגת את יהדות מזרח אירופה, איטליה – המייצגת את יהדות מערב אירופה, וארה"ב – המייצגת את קהילת צפון-אמריקה. בכל מדינה יבחרו 10 מורים אשר עברו הכשרה של תוכנית איי תלעם ומשלבים את התוכנית הדיגיטלית בכיתות. בשלב הראשון, המורים יתבקשו למלא יומן רפלקטיבי בעקבות חמישה שיעורים שבהם שילבו טכנולוגיה בכיתות. היומן יתאר את מערך השיעור ואת השיקולים אשר הובילו לבחירת תהליך השיעור. בשלב השני יערכו מרחוק ראיונות מובנים למחצה עם המורים אשר יבחנו כיצד הם משלבים את התכנית הדיגיטלית לקידום הלמידה, רמת מרכזיות המורה בכיתות והתפיסות שלהם בהקשר להצלחת התלמידים בלמידה משלבת הטכנולוגיה. ניתוח התכנים יתבצע תוך שילוב בין ניתוח תמטי מלמטה-למעלה, לבין ניתוח תוכן על בסיס המודלים התיאורטיים שתוארו לעיל – TPACK ו-מודל מעגלי השיח. ייושם דגש על תפקידם של שני מעגלים החיצוניים (מערכות ותרבות) המאפיינים את שילוב הטכנולוגיה בהוראת עברית במזרח אירופה, מערב אירופה וצפון אמריקה. הצגת הפוסטר תדון בהשלכות התיאורטיות והחינוכיות של ממצאי המחקר הראשוניים.

מילות מפתח: שילוב טכנולוגיה בהוראת שפה שנייה, תוכנית **איי תלעם** להוראת עברית בתפוצות, תפקיד התרבות בשילוב הטכנולוגיה בבתי הספר, TPACK, מודל חמשת מעגלי השיח של תהליך עיצוב (The Five Discourses of Design).

מקורות

- Mishra, P., & Koehler, M. J. (2006). [Technological Pedagogical Content Knowledge: A new framework for teacher knowledge](#). *Teachers College Record* 108 (6), 1017-1054.
- Warr, M., Mishra, P. & Scragg, B. (2019). Beyond TPACK: Expanding technology and teacher education to systems and culture. In K. Graziano (Ed.), in *Proceedings of Society for Information Technology & Teacher Education International Conference* (pp. 2558-2562). Las Vegas, NV, United States: Association for the Advancement of Computing in Education (AACE). Retrieved July 20, 2019 from <https://www.learntechlib.org/primary/p/208009/>.